

## JTF 日本語標準スタイルガイドの 12 の基本ルール

本書は「JTF 日本語標準スタイルガイド（翻訳用）」の基本ルールを簡潔にまとめたものです。慣例や許容される例外に関する解説は省いています。詳細な説明については、「JTF 日本語標準スタイルガイド（翻訳用）」の各ページを参照してください。

### 1. 本文を、敬体（ですます調）あるいは常体（である調）のどちらかに統一する。

○	本文の文型を、敬体または常体のいずれかに統一します。一般読者向けのマニュアルでは、通常、敬体が使われます。	×	本文の文型を、敬体または常体のいずれかに統一する。一般読者向けのマニュアルでは、通常、敬体が使われます。	1.1 文体
---	---	---	--	--------

### 2. 句読点は「、」と「。」を使う。

○	これは、見本となる例です。	×	これは、見本となる例です。	1.2 句読点の使用
---	---------------	---	---------------	------------

### 3. 常用漢字表にある漢字と音訓を優先的に使用する。

○	おいしい おおむね	×	美味しい 概ね	2.1.2 漢字
---	--------------	---	------------	----------

### 4. 動詞の送りがなは本則に従う。

○	取り消す 引き渡す	×	取消す 引渡す	2.1.3 漢字の送りがな
---	--------------	---	------------	---------------

### 5. カタカナ語の語尾の長音は省略しない。

○	コンピューター ユーザー	×	コンピュータ ユーザ	2.1.6 カタカナの長音
---	-----------------	---	---------------	---------------

### 6. 長いカタカナ複合語は全角中黒または半角スペースで区切る。

○	グラフィック・ユーザー・インターフェイス グラフィック ユーザー インターフェイス	×	グラフィックユーザーインターフェイス	2.1.7 カタカナ複合語
---	--	---	--------------------	---------------

### 7. 漢字、ひらがな、カタカナは全角で表記する。

○	メールアドレス	×	メールアドレス	2.1.5 カタカナ
---	---------	---	---------	------------

### 8. 数字とアルファベットは半角で表記する。※横組みの場合

○	12345、abc DEF	×	1 2 3 4 5、a b c D E F	2.1.8 算用数字、2.1.9 アルファベット
---	---------------	---	-----------------------	--------------------------

### 9. 原則として記号類は全角で表記する。

○	? ! : ( ) [ ]	×	? ! : ( ) [ ]	4.2 記号
---	---------------	---	---------------	--------

### 10. 半角文字と全角文字の間に半角スペースを入れない。

○	JTF標準	×	JTF 標準	3 文字間のスペース
---	-------	---	--------	------------

### 11. ピリオド（.）、カンマ（,）、スペースは半角で表記する。

○	785, 105 12. 5	×	785, 105 12. 5	4.1.3 ピリオド(.）、カンマ(,)
---	-------------------	---	-------------------	----------------------

### 12. 単位の表記を統一する。

○	2kg、354g	×	3 フィート、2.5m、600 グラム	5 単位の表記
---	----------	---	---------------------	---------